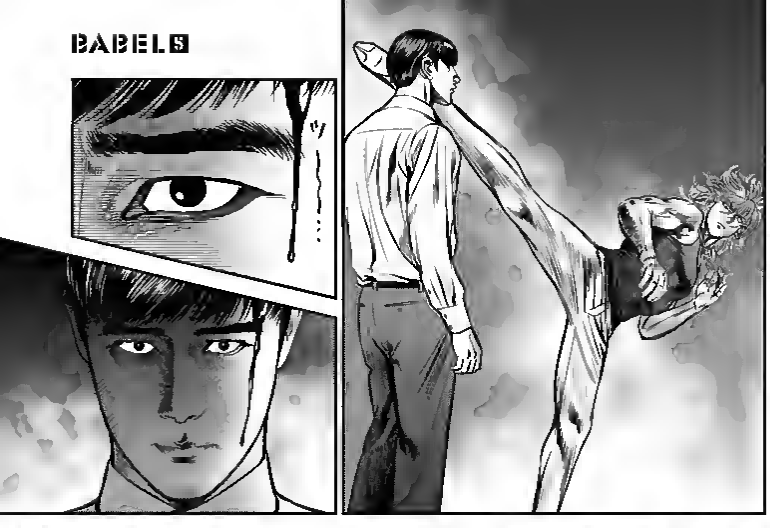
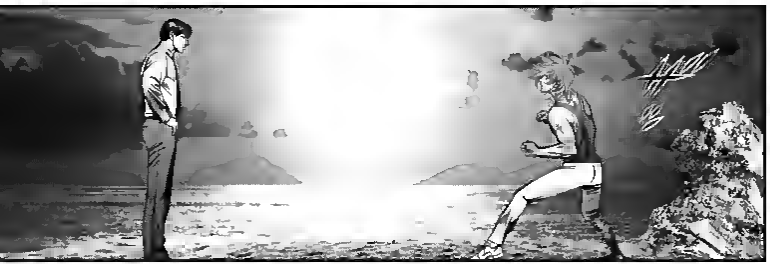
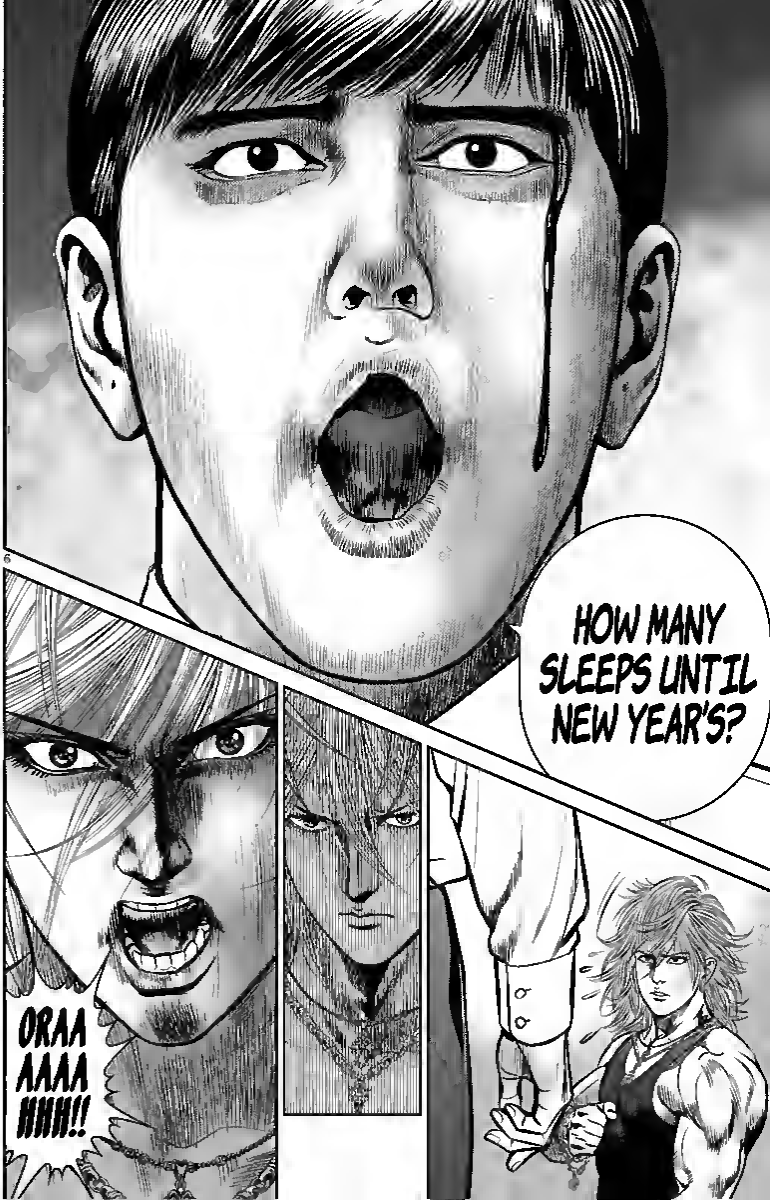
P O M _ C 1 9
DEMON VS. DEVIL
Well, this is great. Looks like you've got my message.

R C C M _ C 1 9
DEMON VS. DEVIL
Now, time to throw down!
3
2
SEEEI !!





5


HOW MANY SLEEPS UNTIL NEW YEAR'S?
ORAA AAAA HHH!!

Now it's nap-time!!

Too easy.

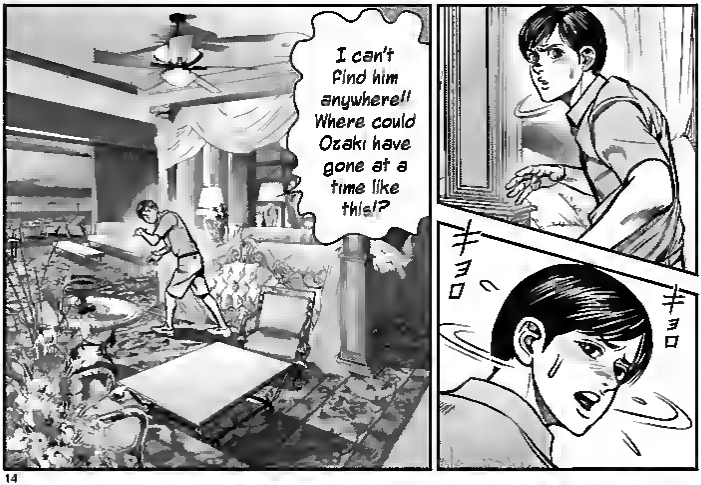
ドスッ!!
ドドドドド
FA発勁
JIN

10

ヒュ
一拳
鉄山
SHAN
KAO

...GAA AAH!
WHEN NEW YEAR'S COMES WE'LL FLY A KITE AND PLAY WITH TOPS!

He's got an erection...


I can't find him anywhere!! Where could Ozaki have gone at a time like this!?
キョロ
キョロ

14

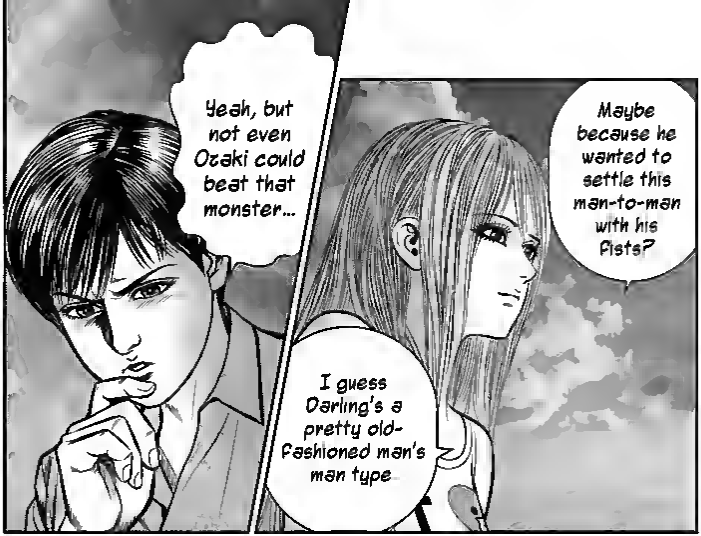
He's gone demon hunting.

You remember that Isoda had a really strong body-guard?

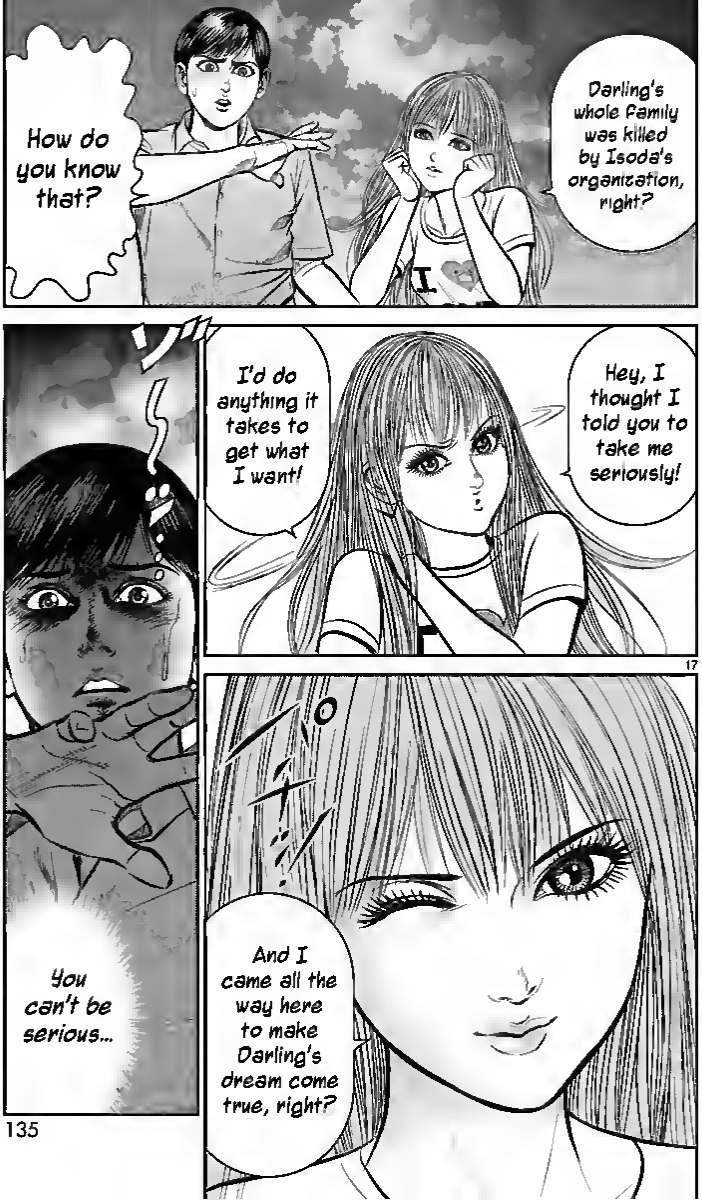
...Demon?
LOVE

Yeah... He was as strong as the devil himself...

But why would he go alone...?
He's probably out there fighting him as we speak I can tell.


Yeah, but not even Ozaki could beat that monster...
Maybe because he wanted to settle this man-to-man with his fists?
I guess Darling's a pretty old-fashioned man's man type

It's alright. Darling's a demon of vengeance himself.
Huh !?


How do you know that?
Darling's whole family was killed by Isoda's organization, right?
I'd do anything it takes to get what I want!
Hey, I thought I told you to take me seriously!
17
You can't be serious...
And I came all the way here to make Darling's dream come true, right?

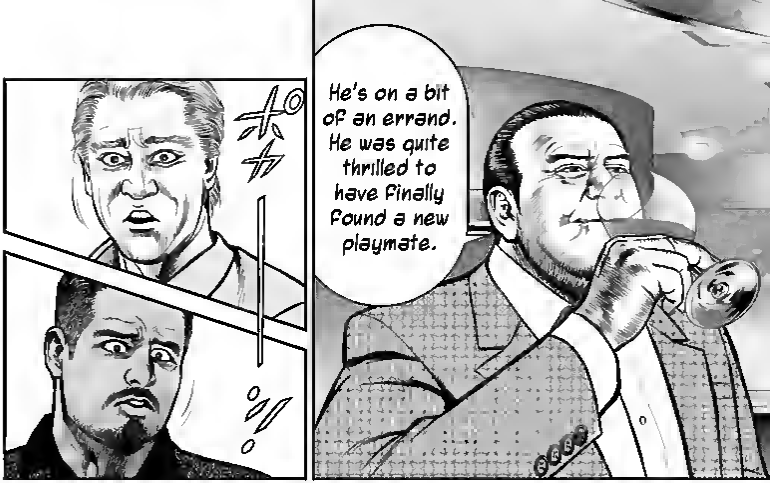
This is Barolo Cannubi Boschis.
Deli-cious!
Hmm...
Mmm ...

19

This taste sure is fit for a king.

It's known as the "King's Wine", and it's from the Piedmont region of Italy.
2001
CANNUBI BOSCHIS
SAND:ONE
BAROLO

Hm?!
By the way, where did he go?


He's on a bit of an errand. He was quite thrilled to have finally found a new playmate.

That impudent bastard... He sent a message to the hotel's front desk in Yokomizo's name...

Let's disappoint those rich pigfuckers!

くちゃっ
くちゃっ
You're going to be devoured by the Leo that I raised by my own hand, kid!

H...He's strong!
COME SOON, NEW YEAR'S!
裡門
ドドドドド
時

関東医療少年院
Kanto Medical Reform & Training School
for the Juvenile Delinquents

15 YEARS AGO...
ガラガラ
ガラガラ。。
ガラガラ

ガラガラ
ガラガラ。。

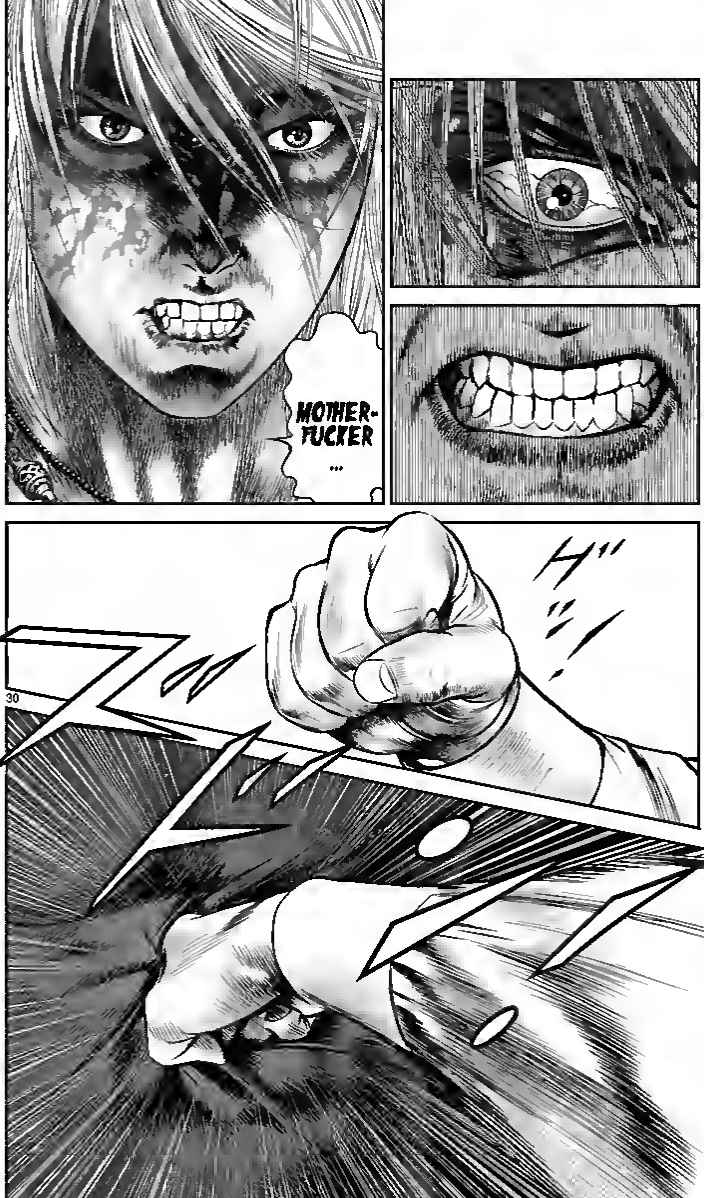
...Are you insane? This boy may have been abused for years, but he still killed his own parents at the age of 13.
And on New Year's, too...

I'm going to be adopting him. A plain old pet just isn't enough for me. I want a beast.

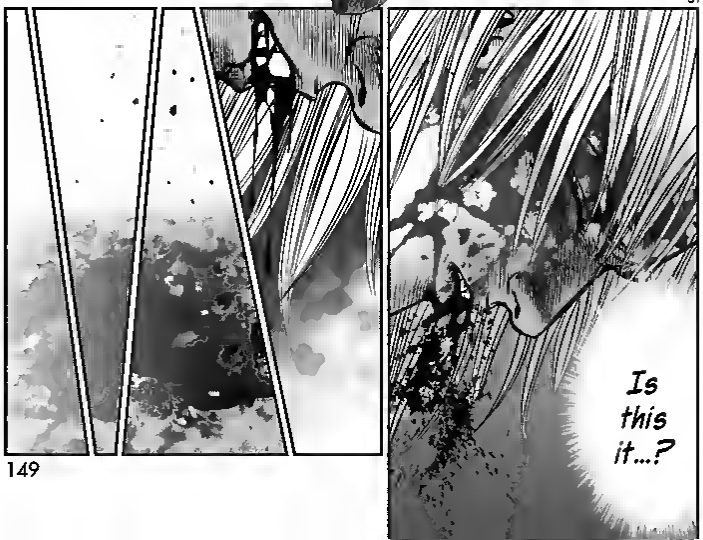
スッ…
Take the mask off.
From now on, your name is Leo. You're going to live as boldly as a lion.

28

にゅ～ぅ！
ベロ～ン


MOTHER-
FUCKER
...

GGGH
...
ズル
ズル...


Is this it...?

11 YEARS AGO...

Fuckin' bret... You got a death wish or some-thing!?
You started beefing with us outta nowhere! You crazy or something!?
Come on, be my sparring partner. I don't have much time.

Alright, then die!

ゴッ
ポツ
ポツ…
ガシ
ドカ
バキ
ズガ
ズキ

Let's go home, Yoh.

...Come again?
...I told you not to worry about me.
Yes, but you're weak!
37
Sayuri ...
I don't know why you're acting so recklessly...
But if you really want to be strong, you can't go on fighting punks forever.

You're going to die before you learn what it means to be truly strong!
God-dam-mit...

TAMAZOO
ライオンバス

Hey! Stop running!
We finally have the privilege to go on a field trip, so you'd better behave!
Sis...!
What's the matter?
It's Yosuke...
100m
450m

N-NO WAY... YOH!

I'm going to beat the king of the beasts... and become the king of vengeance!
ガッ
ガッ

ヘタ～ッ!
トン
アイツ
43
I did it...
ボロ。
ボロ。。
YOU IDIOT !!

Urk
...!

ゴロ
ゴロ
ゴロ
ガッ!
46

666666
666666
HHHH...
ドロ――ッ!!

ヨロ
ヨロ
The King never loses...

コンシェルジュルーム
Concierge Room

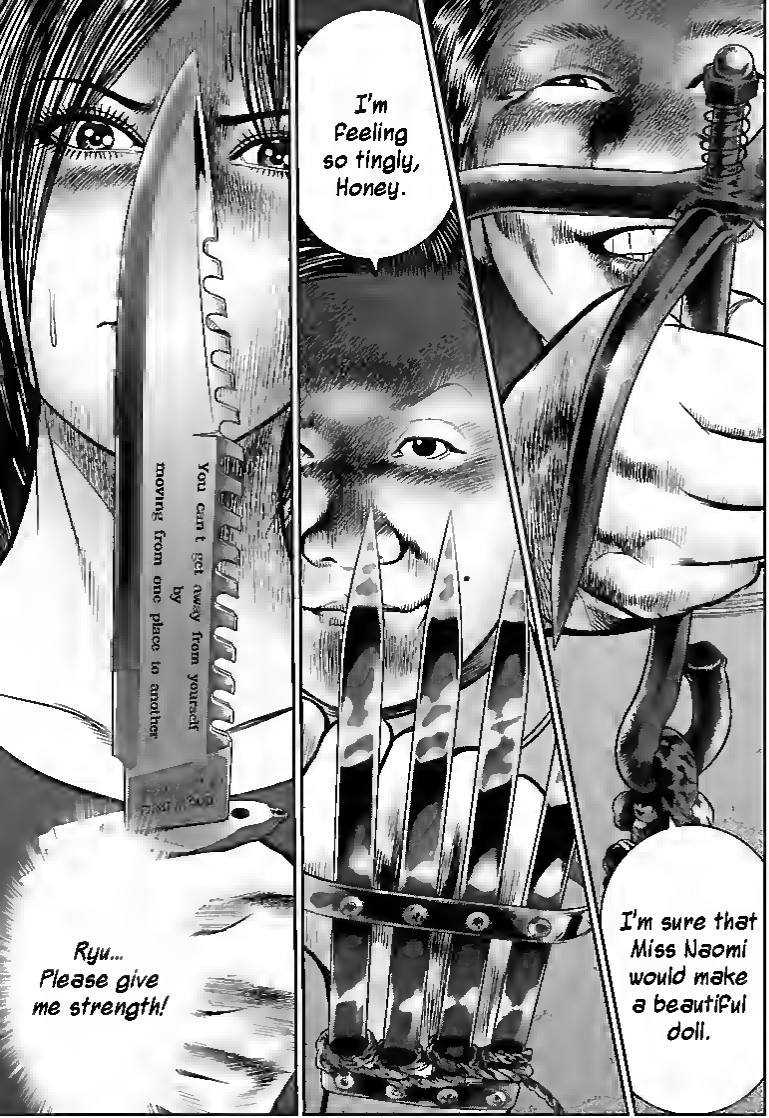
Do you know what there is beyond pain?
50
51

That's enough.
Pain is proof that you're alive.
Once you've overcome the unbearable agony, your existence will be affirmed by true pleasure.

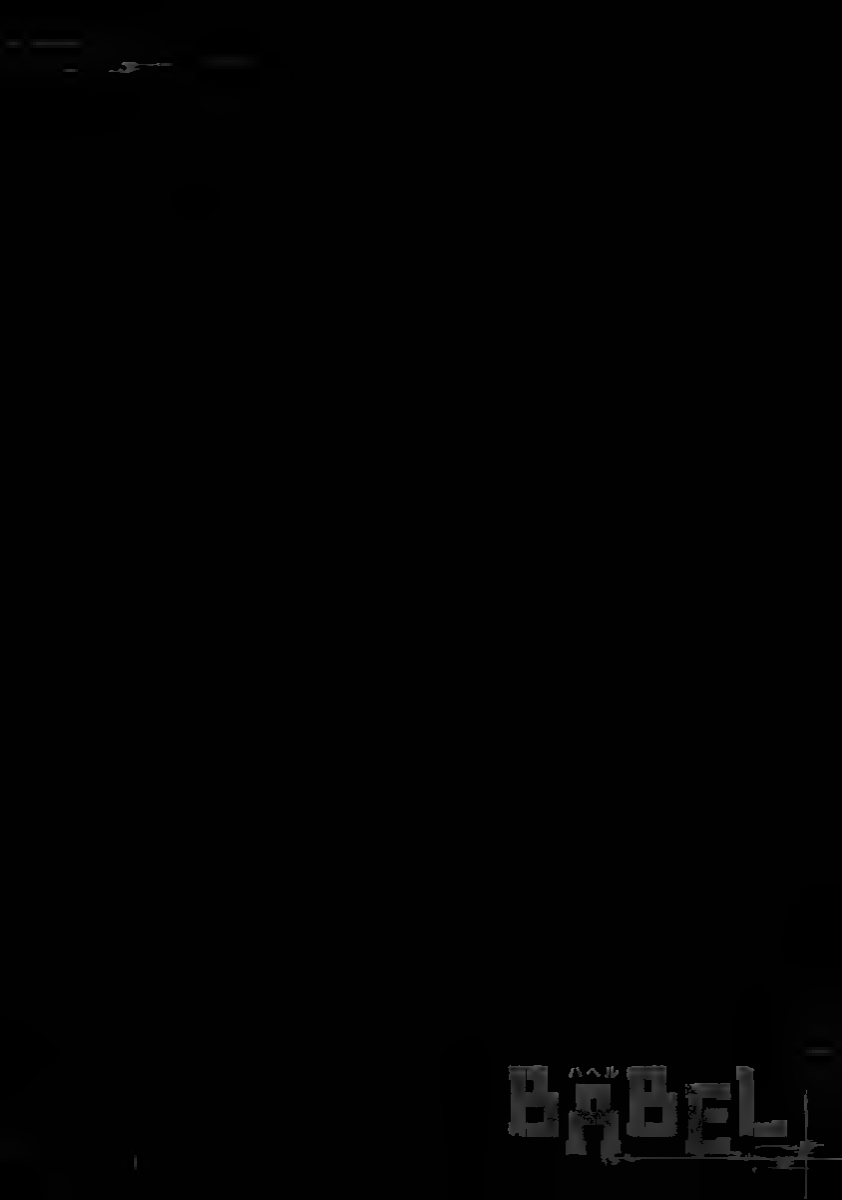
Oh, hello, Naomi. How are you today?
Shitty, obviously. You're stealing my prey.

55

ズキ
Tch... My birth scars...


I'm sure that Miss Naomi would make a beautiful doll.
I'm feeling so tingly, Honey.
You can't get away from yourself by moving from one place to another.
Ryu... Please give me strength!

ROOM_019...END


BABEL

Hokuto no Gun Presents

BABEL

バベル

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

Chapter 19

Translated by SystematicChaos

Editing by Hightide

QC by Kazuhiko

Proofreading by Destoryerring